

DHAHAN PRIZE ANNOUNCES 2020 WINNERS FOR BEST PUNJABI FICTION

International Punjabi Literature Prize Bridges Borders

Vancouver, BC (October 6, 2020) – The Dhahan Prize for Punjabi Literature proudly announces the 2020 winners awarded for excellence in literature. The Dhahan Prize promotes Punjabi literature on a global scale by awarding \$25,000 annually to the best book of fiction published in either Gurmukhi or Shahmukhi scripts, along with two additional finalist prizes of \$10,000 CDN.

2020 Winners and Finalists of the Dhahan Prize in Punjabi Literature are:

- **Winner ~ \$25,000:**
Zanani Paud (*Female Flower*), short stories by Kesra Ram (Sirsa, Haryana, India)
- **Finalist ~ \$10,000: Shahmukhi Script**
Panni Di Kandh (*Wall of Water*), short stories by Zubair Ahmad (Lahore, Punjab, Pakistan)
- **Finalist ~ \$10,000: Gurmukhi script**
Aadam Grehan (*Humanity's Eclipse*), Novel by Harkirat Kaur Chahal, Chilliwack, BC, Canada)

“These Dhahan Prize winning books touch upon the themes of memory, loss, pain, trauma from abuse and violence, and the long journey of hope and healing. Dhahan Prize is thrilled to be making history in awarding for the first time a female author Ms. Harkirat Kaur Chahal for her ground-breaking novel Aadham Grehan,” says Barj S. Dhahan. “This novel is a gripping account of human longing for intimacy, belonging and acceptance by those who are marginalized and oppressed due to their ambiguous gender identification.”

The Dhahan Prize is the largest literary award in South Asia’s indigenous languages celebrating the rich history of the Punjabi literature. The Prize aims to inspire the creation of Punjabi literature across borders, bridging Punjabi communities around the world, and promoting Punjabi literature on a global scale. The awards garner critical acclaim and significant exposure for aspiring and established writers, setting the stage for its select winners to reach broader multilingual audiences.

The Dhahan Prize was established in Vancouver, British Columbia, where Punjabi people, language, and culture have a rich history. Punjabi is now the 3rd most spoken language in Canada and is a strong thread in the multicultural fabric of the nation. The prize has been established by the Canada India Education Society in partnership with the Department of Asian Studies in the Faculty of Arts at University of British Columbia, and is funded by Barj and Rita Dhahan, and family and friends.



Due to the Covid-19 closure of schools in British Columbia in late March, the Dhahan Youth Award creative writing contest for 2020 was cancelled. However, Coast Capital Savings Credit Union as presenting sponsor for the Dhahan Youth Award together with the Dhahan Prize in partnership with BC secondary schools will be holding the contest in 2021 for British Columbia's grade 11 & 12 high school students for their short stories written in Punjabi and English.

#

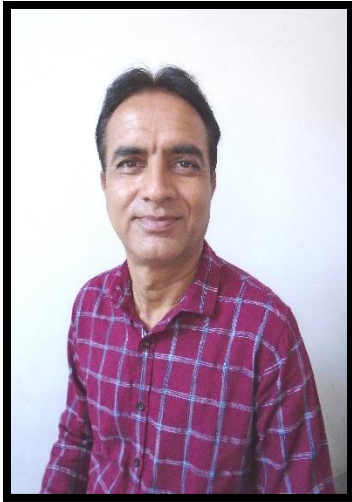
Media Contact:

Barj Dhahan

Phone: 604-328-6322

barj@dhahanprize.com

2020 Dhahan Prize Winner & Finalists

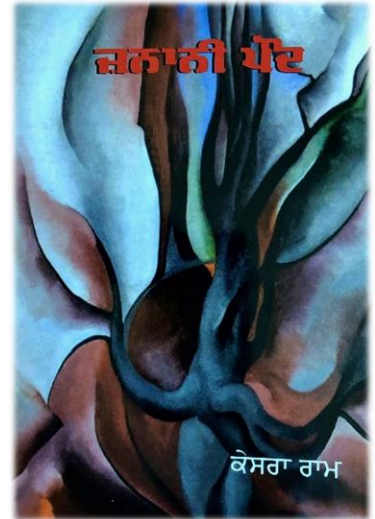


Winner: *Zanani Paud* (Female Flower), a collection of short stories

Kesra Ram, Talwara Khurd, Sirsa,
Haryana, India

Navyug Publishers

In *Zanani Paud* ('Female Flower'), Kesra Ram, an award winning and influential story writer, uses brilliant satire to expose, contrast, and criticize the beliefs and behaviors of people living in Haryana's complex and rapidly changing economic, political, and social reality. He deftly tackles the controversial subject of



gender selection and preference for boys, and the varying degrees of conscious decision making by the characters involved. He demolishes the myth that only the poor abort female fetuses.

Zanani Paud, the title story, is a metaphor of the female plant or flower. It highlights the female genitalia as the focus of the enormous pressure for procreation being exerted on women in still a largely paternalistic society. Family prosperity and material profit are shown as twin desires of men and women as a character quips, "people want 'heifers' (female calves) from buffaloes, but baby boys from women". Sweetie and Preeti are two friends struggling to cope with their common situation as wives expected to birth boys. Sweetie, suffering from the pain of aborting numerous girl fetuses, secretly gets herself sterilized. In contrast Preeti is unable to conceive. She is troubled by a deepening sadness of not becoming a mother and begins to fear her husband's family. Her nights are spent tossing and turning with recurring dreams of snakes. But when she finally becomes a mother her sense of self worth is boosted increasing her confidence and her status in the family. In her sleep she begins to dream of lions and wolves.

The title of a story *Beti Ka Baap* (Father of a Girl), is both a belittling and taunting expression in the local vernacular for a man with only a daughter. Two couples are contrasted in their attitudes towards centuries old traditions. Dr. Amit wants his wife, Professor Manju, a college lecturer, to bear him a son. But Dr. Ranbir Malik is happy distributing sweets even on the birth of his third daughter. Other stories deal with contemporary crises, social ills, lack of water and sanitation in communities and the shocking exploitation of the slum dwellers by local shopkeepers.

Kesra Ram holds an MA degree in Hindi from Punjab University and degrees in journalism and mass communication from Rajasthan University. To date five books of short stories have been published: *Ram Kishan Banaam State Hazir Ho* (2004), *Pulsiya Kiyon Marda Hai* (2006), *Bulbulyan Di Kaasht* (2012), *Thanks a Lot Puttra* (2016), and *Zanani Paud* (2019). Ram has also translated twelve books from Hindi-Punjabi-Rajasthani. His book *Ram Kishan Banaam State Hazir Ho* has been translated into Gujarati language. Each of Ram's first four short story collections was awarded the best book of the year award by Haryana Punjabi Sahit Academy. He has received other awards such as Rozana Nawan Zamana, Bibi Sawarn Kaur Zadgari, Kartar Singh Nakai and Principal Sujan Singh Kahani. Reflecting on his writing he says, "...By creating realistically styled stories, I try to present my contemporary political, social, and economic truths."

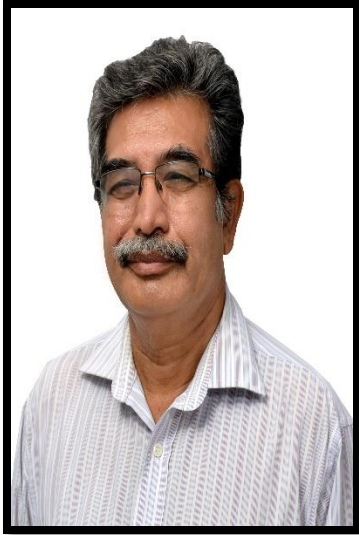
ਜੇਤੂ ਜ਼ਨਾਨੀ ਪੌਦ, ਕੇਸਰਾ ਰਾਮ, ਤਲਵਾੜਾ ਖੁਰਦ, ਸਰਸਾ, ਹਰਿਆਣਾ, ਭਾਰਤ ਨਵਯੁਗ ਪਬਲਿਸ਼ਰਜ਼

ਜ਼ਨਾਨੀ ਪੌਦ ਕਹਾਣੀ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਵਿੱਚ, ਇਕ ਇਨਾਮ ਜੇਤੂ ਅਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਕਹਾਣੀਕਾਰ, ਕੇਸਰਾ ਰਾਮ ਹਰਿਆਣੇ ਦੀ ਗੁੰਝਲਦਾਰ ਅਤੇ ਤੇਜ਼ੀ ਨਾਲ ਬਦਲ ਰਹੀ ਆਰਥਿਕ, ਰਾਜਨੀਤਕ ਅਤੇ ਸਮਾਜਿਕ ਹਕੀਕਤ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸਾਂ ਅਤੇ ਵਿਵਹਾਰਾਂ ਦਾ ਪਰਦਾਫਾਸ਼, ਤੁਲਨਾ ਅਤੇ ਅਲੋਚਨਾ ਕਰਨ ਲਈ ਸ਼ਾਨਦਾਰ ਵਿਅੰਗ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਮੁੰਡਿਆਂ ਲਈ ਲਿੰਗ ਚੋਣ ਅਤੇ ਤਰਜੀਹ ਦੇ ਵਿਵਾਦਪੂਰਨ ਵਿਸ਼ੇ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਪਾਤਰਾਂ ਦੁਆਰਾ ਚੇਤਨ ਫੈਸਲੇ ਲੈਣ ਪ੍ਰਤੀ ਵੱਖੋ ਵੱਖਰੀਆਂ ਪੱਧਰਾਂ ਨੂੰ ਬੜੀ ਚਤੁਰਾਈ ਨਾਲ ਨਜਿੱਠਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਇਸ ਮਿਥਿਆ ਨੂੰ ਤੋੜਦਾ ਹੈ ਕਿ ਸਿਰਫ ਗਰੀਬ ਔਰਤਾਂ ਹੀ ਮਾਦਾ ਭਰੂਣਾਂ ਦਾ ਗਰਭਪਾਤ ਕਰਵਾਉਂਦੀਆਂ ਹਨ।

ਸਿਰਲੇਖ ਕਹਾਣੀ **ਜ਼ਨਾਨੀ ਪੌਦ** ਦਾ ਅਲੰਕਾਰ ਔਰਤ ਦੀ ਜ਼ਰਖੇਜ਼ੀ ਨਾਲ ਜੋੜਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਅਜੇ ਵੀ ਇਕ ਵੱਡੇ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਪਿੱਤਰਵਾਦੀ ਸਮਾਜ ਵਿੱਚ ਔਲਾਦ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਦਾ ਦਬਾਅ ਸਿਰਫ ਔਰਤ ਤੇ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਲੇਖਕ ਨੇ ਵਾਰਿਸ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦੀ ਇੱਛਾ ਨੂੰ ਮਨੁੱਖ ਦੀ ਖੁਦਗਰਜ਼ੀ ਅਤੇ ਮੁਨਾਫੇ ਦੀ ਸੋਚ ਨਾਲ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜੋੜਿਆ ਹੈ, "ਲੋਕ ਮੱਝਾਂ ਤੋਂ ਭਾਲਦੇ ਨੇ ਕੱਟੀਆਂ ਤੇ ਤੀਵੀਆਂ ਤੋਂ ਮੁੰਡੇ"। ਇਸ ਕਹਾਣੀ ਵਿੱਚ ਦੋ ਸਹੇਲੀਆਂ ਸਵੀਟੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤੀ ਤੋਂ ਪਤਨੀਆਂ ਹੋਣ ਦੇ ਨਾਤੇ ਮੁੰਡਿਆਂ ਨੂੰ ਜਨਮ ਦੇਣ ਦੀ ਉਮੀਦ ਰੱਖੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਸਵੀਟੀ ਵਾਰ ਵਾਰ ਗਰਭਪਾਤ ਤੋਂ ਬਚਣ ਲਈ ਨਸਬੰਦੀ ਕਰਵਾ ਲੈਂਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਉਲਟ ਪ੍ਰੀਤੀ ਗਰਭ ਧਾਰਨ ਕਰਨ ਦੇ ਅਯੋਗ ਹੈ। ਉਹ ਮਾਂ ਨਾ ਬਣਨ ਕਰ ਕੇ ਦੁਦਾਸੀ ਵਿੱਚ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਪਰਿਵਾਰ ਤੋਂ ਡਰਦੀ ਹੈ। ਰਾਤਾਂ ਨੂੰ ਲਗਾਤਾਰ ਸੱਪਾਂ ਦੇ ਸੁਪਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਉੱਸਲਵੱਟੇ ਮਾਰਦੀ ਹੈ। ਮਾਂ ਬਣਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਉਸ ਦਾ ਆਤਮ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਅਤੇ ਪਰਿਵਾਰ ਵਿੱਚ ਰੁਤਬਾ ਵੱਧਦਾ ਹੈ। ਹੁਣ ਉਹ ਸ਼ੇਰਾਂ ਅਤੇ ਬਘਿਆੜਾਂ ਦੇ ਸੁਪਨੇ ਲੈਂਦੀ ਹੈ।

ਕਹਾਣੀ **ਬੇਟੀ ਕਾ ਬਾਪ** ਵਿੱਚ ਧੀਆਂ ਦਾ ਪਿਉ ਹੋਣਾ ਸਥਾਨਕ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਗਾਲ਼ ਖਾਣ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੈ। ਸਦੀਆਂ ਪੁਰਾਣੀਆਂ ਪਰੰਪਰਾਵਾਂ ਪ੍ਰਤੀ ਦੇ ਜੋੜਿਆਂ ਦੇ ਰਵੱਈਏ ਦੀ ਤੁਲਨਾ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਡਾ: ਅਮਿਤ ਆਪਣੀ ਪਤਨੀ, ਪ੍ਰੋਫੈਸਰ ਮੰਜੂ, ਤੋਂ ਪੁੱਤ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਪਰ ਡਾ: ਰਣਬੀਰ ਮਲਿਕ ਆਪਣੀ ਤੀਜੀ ਧੀ ਦੇ ਜਨਮ 'ਤੇ ਵੀ ਮਠਿਆਈ ਵੰਡਦਾ ਹੈ। ਹੋਰ ਕਹਾਣੀਆਂ ਵਿੱਚ ਕੇਸਰਾ ਰਾਮ ਨੇ ਸਮਕਾਲੀ ਸੰਕਟਾਂ, ਸਮਾਜਕ ਬੁਰਾਈਆਂ, ਭਾਈਚਾਰਿਆਂ ਵਿੱਚ ਪਾਣੀ ਅਤੇ ਸਵੱਛਤਾ ਦੀ ਘਾਟ ਅਤੇ ਸਥਾਨਕ ਦੁਕਾਨਦਾਰਾਂ ਵੱਲੋਂ ਝੁੱਗੀਆਂ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਦੇ ਯਥਾਰਥ ਨੂੰ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਹੈ।

وچوں ہر اک نوں پریانہ پنجابی ساہت اکادمی ولوں ہر سال دی بہترین کتاب وجوں انعام نال سمنانیا گیا ہے۔ اس توں علاوہ روزانہ نواں زمانہ، بی بی سورن کور یادگاری، کرتار سنگھ نکئی اتے پرنسپل سجان سنگھ کہانی انعام اس دی جھولی پے چکے ہن۔ اپنی لکھت بارے سوچدیاں کیسرا رام کہندا ہے، "نکے نکے پرہاواں راہیں یتھارتھ وادی شیلی دیاں کہانیاں سرجدیاں میں اپنے سمکالی راجنیتک، سماجک، اتے آرتھک سچ نوں پیش کرن دی کوشش کردا ہاں۔"



Finalist: *Panni Di Khand* (Wall of Water),
a collection of short stories
Zubair Ahmad, Lahore, Pakistan
Kitab Tiranjan, Publisher

In modern Punjabi prose, *Panni Di Kandh* ('Wall of Water') is an outstanding example of memory as the central theme and particularly the memory of fear and the struggle to overcome it in daily life. Ahmad explores the complex layers of fear through the experiences of the male narrators in these lyrically crafted short stories. Dhahan Prize juror Naveed Alam



says "whether it is visiting the ancestral home across the border in divided Punjab or a teenager's budding love for a cow in his care for a brief period of time ('*Sahwan Di Valgan*') or reflecting on the chance encounter with a doomed love interest in Vancouver, the narrators do manage to turn their experiences 'slowly in the light'", and find a measure of liberty from the grip of fear.

The reader is quickly drawn into the characters' trauma caused by brutality, betrayal and tragedy unfolding in Lahore's alleys and streets from the 1947 partition onward. Fear tinged with hope keeps the characters captive affecting their relationships including future generations, unless, says one of the narrators "we forgive it by being mindful". In the title story, *Panni Di Kandh* ('Wall of Water'), fear and suspicion are barriers too hard to cross over for the narrator until the Sikh security guard at the guest house reaches out to the narrator inviting him to sit down, talk, eat and drink. A simple gesture of an extended warm hand helps to heal and rebuild trust in the other.

These biographically melancholic stories shine light on the complex psychological and emotional state of people separated by space and time within the context of Punjab's history and culture, and the post-partition burgeoning neighborhoods of Lahore.

Zubair Ahmad holds an MA in English and Post Graduate Diploma in English Language Teaching from Punjab University, Lahore. He is a former Associate Professor of English literature from Old Islamia College and a passionate proponent for Punjabi language, literature and culture in Pakistan. He has authored three fine short story collections – *Meenh Boohay te Barrian*, *Kabootar Banarey Te Galian* and *Panni Di Kandh*; a book of poetry *Dumm Yaad Na Keeta*; and a book of literary criticism *Sahitak Alochana Vichar Lekh*. In 2014 *Kabootar Banarey Te Galian* was awarded the best Punjabi fiction of the year in Pakistan by the *Khardarposh Trust*. The same book received the inaugural *Dhahan Prize* in the Shahmukhi script. '*Grieving for Pigeons*' an English translation of the same by Prof. Anne Murphy has

been published in Canada. He ran a non-profit Punjabi bookstore from 1997-2009 and reopened it last year. He now publishes and edits an annual magazine *Baran Maah* with England based writer Amarjit Chandan. Ahmad says of his literary journey, "Listening daily to my mother's pre-partition stories, I was subconsciously born a writer. I dug that writer, found it and started writing stories that covered my life, the people, the surroundings and the city of Lahore. Lahore is in me and I am in Lahore".

ਫਾਇਨਲਿਸਟ: ਪਾਣੀ ਦੀ ਕੰਧ, ਜੁਬੈਰ ਅਹਿਮਦ, ਲਹੌਰ, ਪੰਜਾਬ, ਪਾਕਿਸਤਾਨ

ਕਿਤਾਬ ਤਿੰਨ

ਅਜੋਕੀ ਪੰਜਾਬੀ ਵਾਰਤਕ ਵਿੱਚ, ਪਾਣੀ ਦੀ ਕੰਧ ਕੇਂਦਰੀ ਥੀਮ ਵਜੋਂ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਤੌਰ 'ਤੇ ਅਤੇ ਖਾਸ ਕਰ ਡਰ ਦੀ ਯਾਦ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਿੱਚੋਂ ਦੂਰ ਕਰਨ ਦੇ ਸੰਘਰਸ਼ ਦੀ ਇਕ ਉੱਤਮ ਉਦਾਹਰਣ ਹੈ। ਅਹਿਮਦ ਇਨ੍ਹਾਂ ਕਾਵਿ-ਸੰਵੇਦਨਾ ਅਤੇ ਪ੍ਰਕਿਰਤੀ ਸੰਦਰਭ ਨਾਲ ਭਰਪੂਰ ਕਹਾਣੀਆਂ ਵਿੱਚ ਮਰਦ ਬਿਰਤਾਂਤਾਂ ਰਾਹੀਂ ਡਰ ਦੀਆਂ ਜਟਿਲ ਪਰਤਾਂ ਦੀ ਪੜਚੋਲ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਢਾਹਾਂ ਇਨਾਮ ਦੇ ਜੁਰਰ ਨਵੀਂਦ ਆਲਮ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ, "ਭਾਵੇਂ ਵੰਡੇ ਹੋਏ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਸਰਹੱਦੋਂ ਪਾਰ ਜੱਦੀ ਘਰ ਦਾ ਦੌਰਾ ਜਾਂ ਇਕ ਛੋਟੇ ਲੜਕੇ ਦਾ ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਲਈ ਇਕ ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਤੀ ਪਿਆਰ ਉਭਰਨਾ ਜਾਂ ਵੈਨਕੂਵਰ ਵਿੱਚ ਪਿਆਰ ਪਾਉਣ ਦਾ ਮੌਕਾ ਮਿਲਣ ਬਾਰੇ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਸੋਚਣਾ, ਕਥਾਵਾਚਕ ਫਿਰ ਵੀ ਆਪਣੇ ਤਜਰਬਿਆਂ ਨੂੰ ਸਹਿਜਤਾ ਨਾਲ ਰੌਸ਼ਨੀ ਵਿੱਚ ਬਦਲਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਦੇ ਹਨ", ਅਤੇ ਡਰ ਦੀ ਪਕੜ ਤੋਂ ਅਜ਼ਾਦੀ ਦਾ ਉਪਾਉ ਲੱਭ ਲੈਂਦੇ ਹਨ।

1947 ਦੀ ਵੰਡ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਲਾਹੌਰ ਦੀਆਂ ਗਲੀਆਂ ਵਿੱਚ ਵਾਪਰਦੇ ਬੇਰਹਿਮ, ਵਿਸ਼ਵਾਸਘਾਤ ਅਤੇ ਦੁਖਾਂਤ ਕਾਰਨ ਪਾਤਰਾਂ ਦੇ ਸਦਮੇ ਵਿੱਚ ਪਾਠਕ ਤੇਜ਼ੀ ਨਾਲ ਖਿੱਚਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਮੀਦ ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ ਹੋਇਆ ਡਰ ਪਾਤਰਾਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਅਗਲੀਆਂ ਪੀੜ੍ਹੀਆਂ ਦੇ ਰਿਸ਼ਤਿਆਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਕਰਦਾ ਹੈ, "ਜਦ ਤੀਕ ਅਸੀਂ ਉਹਨੂੰ ਸੁਚੇਤ ਹੋ ਬਖਸ਼ ਨਾ ਦੇਈਏ"। ਸਿਰਲੇਖ ਕਹਾਣੀ ਪਾਣੀ ਦੀ ਕੰਧ ਵਿੱਚ ਪਾਤਰ ਅਤੇ ਸਿੱਖ ਸੁਰੱਖਿਆ ਕਰਮਚਾਰੀ ਵਿਚਕਾਰ ਪਾਣੀ ਦੀ ਕੰਧ ਡਰ ਅਤੇ ਸ਼ੌਂਕ ਦਾ ਪ੍ਰਤੀਕ ਬਣਦੀ ਹੈ ਜੋ ਪਾਰ ਕਰਨੀ ਅਸੰਭਵ ਜਾਪਦੀ ਹੈ। ਪਰ ਜਦੋਂ ਕਰਮਚਾਰੀ ਉਸ ਦੀਵਾਰ ਨੂੰ ਪਾਰ ਕਰ ਕੇ ਪਾਤਰ ਨੂੰ ਮਿਲ ਬੈਠਣ, ਗੱਲਾਂ ਕਰਨ ਅਤੇ ਖਾਣ ਪੀਣ ਲਈ ਸੱਦਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਪਾਤਰ ਇੰਝ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ ਹੈ, "ਉਹਦੇ ਹੱਥ ਦੀ ਨਿੱਘੀ ਛੂਹ ਨੇ ਮੇਰੇ ਸ਼ੌਂਕ ਦੀ ਕੰਧ ਵਿਚ ਮਘੇਰਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ"।

ਇਹ ਜੀਵਨੀ ਸੰਬੰਧੀ ਦਿਲਗੀਰ ਕਹਾਣੀਆਂ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਅਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰ, ਅਤੇ ਵੰਡ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਲਾਹੌਰ ਦੇ ਫੈਲ ਰਹੇ ਆਂਢ-ਗੁਆਂਢ ਦੇ ਪ੍ਰਸੰਗ ਵਿੱਚ ਸਮੇਂ ਅਤੇ ਥਾਂਵਾਂ ਤੋਂ ਵੱਖ ਹੋਏ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਗੁੰਝਲਦਾਰ ਮਨੋਵਿਗਿਆਨਕ ਅਤੇ ਭਾਵਾਤਮਕ ਸਥਿਤੀ ਤੇ ਚਾਨਣਾ ਪਾਉਂਦੀਆਂ ਹਨ।

ਜੁਬੈਰ ਅਹਿਮਦ ਨੇ ਪੰਜਾਬ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਲਾਹੌਰ ਤੋਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੀ ਐਮ.ਏ. ਅਤੇ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਲੈਂਗੁਏਜ ਟੀਚਿੰਗ ਵਿਚ ਪੋਸਟ ਗ੍ਰੈਜੂਏਟ ਡਿਪਲੋਮਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੇ। ਉਹ ਓਲਡ ਇਸਲਾਮੀਆ ਕਾਲਜ ਤੋਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਾਹਿਤ ਦਾ ਸਾਬਕਾ ਐਸੋਸੀਏਟ ਪ੍ਰੋਫੈਸਰ ਅਤੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਸ਼ਾ, ਸਾਹਿਤ ਅਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰ ਦਾ ਪੁਰਜੋਸ਼ ਪ੍ਰਸਤਾਵਕ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਤਿੰਨ ਵਧੀਆ ਕਹਾਣੀ ਸੰਗ੍ਰਹਿ - *ਮੀਂਹ ਬੂਹੇ ਤੇ ਬਾਰੀਆਂ*, *ਕਬੂਤਰ ਬਨੇਰੇ ਤੇ ਗਲੀਆਂ* ਅਤੇ *ਪਾਣੀ ਦੀ ਕੰਧ*, ਨਜ਼ਮਾਂ ਦੀ ਕਿਤਾਬ *ਦੱਮ ਯਾਦ ਨਾ ਕੀਤਾ*, ਅਤੇ ਸਾਹਿਤਕ ਆਲੋਚਨਾ ਵਿਚਾਰ ਲੇਖ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕਰਵਾਏ। ਸਾਲ 2014 ਵਿੱਚ *ਕਬੂਤਰ ਬਨੇਰੇ ਤੇ ਗਲੀਆਂ* ਨੂੰ ਬੇਹਤਰੀਨ ਗਲਪ ਦਾ ਖੇਦਰਪੋਸ਼ ਟ੍ਰਸਟ ਵੱਲੋਂ ਇਨਾਮ ਅਤੇ ਸ਼ਾਹਮੁਖੀ ਲਿਪੀ ਵਿੱਚ ਉਦਘਾਟਨੀ ਢਾਹਾਂ ਇਨਾਮ ਨਾਲ ਸਨਮਾਨਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। *ਗਰੀਵਿੰਗ ਫਾਰ ਪਿਜਨਜ਼* ਨਾਂ ਹੇਠ ਇਸੇ ਕਿਤਾਬ ਦਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਨੁਵਾਦ ਪ੍ਰੋ. ਐਨ ਮਰਫੀ ਨੇ ਕੀਤਾ। ਗੈਰ ਲਾਭਵੰਦ



Finalist: *Aadam-Grehan* (Humanity's Eclipse), a novel

**Harkirat Kaur Chahal, Chilliwack, B.C., Canada
Rahaao Publication**

Aadam-Grehan ('Humanity's Eclipse') is a daring and heart-wrenching account of the despair and longings of Meera, an intersex individual and Chirag, a child she raises as her own in a Khusra community. Khusras, 'the third gender' in India and Pakistan, are marginalized and often abused people who are hermaphrodites, transgender, intersex individuals, transvestites and eunuchs.



Chahal's treatment of the tabooed subject is original with nearly a flawless poetic narration capturing the reader's mind and heart. Descriptions of space, human interactions, singing and dancing, and the gravity of suffering of these people evokes empathy as their inherent humanity cries out to be accepted, included, and honoured.

The story starts with a Muslim family of Salman and her husband Nazamuddin and their three sons and a daughter in the village of Aligarh in the District of Malerkotla, Indian Punjab. Their fifth child is born at home. "Neither boy nor girl" sadly says the wizened mid-wife Nand Kaur to Nazamuddin. A devastating news for the parents. Nazamuddin freezes in shock, fear, and shame. But the parents embrace the child as a gift from Allah and keep Ameeran's secret hidden.

As she grows older her brothers notice that she is different. Ameeran is forced to leave home and joins a colony of Khusras. Her name is changed to Meera. Soon the maternity ward of a local hospital calls and she goes to receive an intersex baby whom she names Chirag. She raises him with love and tenderness and hopes of a bright future. Chirag goes to school and college where he is repeatedly abused, raped, and catches Aids. He dies having just completed a law degree. Meera mourns his death in an ecstatic Sufi whirling dance and song ritual. And she dies, finally finding freedom.

The novel compassionately explores life in the Khusra colonies, giving voice to the deep sorrow and pain of these people and their longings for intimacy, equal rights, opportunities, and human dignity.

Harkirat Kaur Chahal holds a B. Sc. from Agriculture University, Ludhiana and B. Ed. From the College of Agriculture. She has been active in literary and cultural activities since her college days. She was the captain of Punjab's famous folk dance Gidha. Upon graduation she started teaching in a school and later served as a school principal in Patiala. She and her family have lived in Canada since 2005. While

teaching at a school she started writing. She has published a collection of short stories *Pariyan Sung Parvaaz* (2016); three novels - *Tere Bajhon* (2017), *Thoran De Phull* (2018) and *Aadam-Grehan* (2019) and an autobiography *Inj Pardesan Hoyee*. *Aadam-Grehan* has been transliterated into Shahmukhi and published in Pakistan. It has also been translated into Hindi. Today, Harkirat Kaur Chahal is writing her travelogue of Lahore *Latthay Lok Lahore De*. Her story *Adhooray Khat*, written many years ago has become a telefilm. She is the recipient of numerous awards from literary groups in Punjab.

ਫਾਇਨਲਿਸਟ: ਆਦਮ-ਗ੍ਰਹਿਣ, ਹਰਕੀਰਤ ਕੌਰ ਚਹਿਲ, ਚਿਲੀਵੈਕ, ਬੀ ਸੀ, ਕੈਨੇਡਾ ਰਹਾਓ ਪਬਲੀਕੇਸ਼ਨ

ਆਦਮ-ਗ੍ਰਹਿਣ ਮੀਰਾ ਅਤੇ ਚਿਰਾਗ ਦੀ ਨਿਰਾਸ਼ਾ ਅਤੇ ਲਾਲਸਾ ਦਾ ਦਲੇਰ ਅਤੇ ਦਿਲ ਦੁਖਾਉਣ ਵਾਲਾ ਲੇਖਾ-ਜੋਖਾ ਹੈ। ਮੀਰਾ ਖੁਸਰਾ ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿੱਚ ਚਿਰਾਗ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਸਮਝ ਕੇ ਪਾਲਦੀ ਹੈ। ਭਾਰਤ ਅਤੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਵਿੱਚ 'ਤੀਸਰਾ ਲਿੰਗ' ਵਿੱਚ ਹੋਰਮਾਫ੍ਰੇਡਾਈਟਸ, ਟ੍ਰਾਂਸਜੈਂਡਰ, ਇੰਟਰਸੈਕਸ ਵਿਅਕਤੀ, ਟ੍ਰਾਂਸਵੈਸਟਾਇਟਸ ਅਤੇ ਯੁਨਕ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਹਾਸ਼ੀਏ 'ਤੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਅਕਸਰ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

ਹਰਕੀਰਤ ਕੌਰ ਚਹਿਲ ਵੱਲੋਂ ਵਰਜਿਤ ਵਿਸ਼ੇ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਾਰੀ ਮੂਲ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਨਿਰਦੋਸ਼ ਕਾਵਿ-ਕਥਾ ਦੇ ਨਾਲ ਪਾਠਕਾਂ ਦੇ ਮਨ ਅਤੇ ਦਿਲ ਨੂੰ ਜਿੱਤਣ ਵਾਲੀ ਹੈ। ਥਾਂਵਾਂ, ਮਨੁੱਖੀ ਪਰਸਪਰ ਪ੍ਰਭਾਵ ਅਤੇ ਗਾਉਣ/ਨੱਚਣ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਗੰਭੀਰ ਦੁੱਖਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਹਮਦਰਦੀ ਜ਼ਾਹਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਅੰਦਰੂਨੀ ਮਨੁੱਖਤਾ ਸਵੀਕਾਰ, ਸ਼ਾਮਲ ਅਤੇ ਸਨਮਾਨਿਤ ਹੋਣ ਦੀ ਦੁਹਾਈ ਦਿੰਦੀ ਹੈ।

ਕਹਾਣੀ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਸਲਮਾਂ ਅਤੇ ਨਜ਼ਾਮੁਦੀਨ, ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਤਿੰਨ ਪੁੱਤਰਾਂ ਅਤੇ ਇੱਕ ਧੀ ਨਾਲ ਮਲੇਰਕੋਟਲਾ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਦੇ ਪਿੰਡ ਅਲੀਗੜ੍ਹ, ਭਾਰਤੀ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਆਪਣੇ ਪੰਜਵੇਂ ਬੱਚੇ ਅਮੀਰਾਂ ਦੀ ਪੈਦਾਇਸ਼ 'ਤੇ ਨਿਜ਼ਾਮੁਦੀਨ ਦੇ ਪੁੱਛਣ 'ਤੇ ਬਜ਼ੁਰਗ ਦਾਈ, ਨੌਂਦ ਕੌਰ ਅਫ਼ਸੋਸ ਨਾਲ ਕਹਿੰਦੀ ਹੈ, "ਨਾ ਪੁੱਤ ਨਾ ਹੀ ਧੀ"। ਨਜ਼ਾਮੁਦੀਨ ਸਦਮੇ, ਡਰ ਅਤੇ ਸ਼ਰਮ ਨਾਲ ਸੁੰਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਪਰ ਮਾਂ-ਪਿਉ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਅੱਲਾਹ ਦਾ ਤੋਹਫ਼ਾ ਸਮਝ ਕੇ ਗਲ਼ ਲਗਾਉਂਦੇ ਉਸ ਦੇ ਰਾਜ਼ ਨੂੰ ਗੁਪਤ ਰੱਖਦੇ ਹਨ।

ਜਿਉਂ ਉਹ ਵੱਡੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਭਰਾਵਾਂ ਨੂੰ ਵੱਖਰੀ ਲੱਗਦੀ ਹੈ। ਅਮੀਰਾਂ ਨੂੰ ਖੁਸਰਿਆਂ ਦੇ ਡੇਰੇ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਲਈ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਅਮੀਰਾਂ ਤੋਂ ਮੀਰਾ ਬਣਦੀ ਹੈ। ਇੱਕ ਹਸਪਤਾਲ ਦਾ ਜਣੇਪਾ ਵਾਰਡ ਇੱਕ ਇੰਟਰਸੈਕਸ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਸਪੁਰਦ ਕਰਨ ਲਈ ਬੁਲਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਚਿਰਾਗ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਪਿਆਰ ਅਤੇ ਕੋਮਲਤਾ ਨਾਲ ਕਰਦੀ ਹੋਈ ਸੁਨਹਿਰੇ ਭਵਿੱਖ ਦੀ ਉਮੀਦ ਰੱਖਦੀ ਹੈ। ਚਿਰਾਗ ਸਕੂਲ ਅਤੇ ਕਾਲਜ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿੱਥੇ ਉਸ ਨਾਲ ਸੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਬਲਾਤਕਾਰ ਹੁੰਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਏਡਜ਼ ਦਾ ਰੋਗੀ ਬਣ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਕਾਨੂੰਨੀ ਡਿਗਰੀ ਉਪਰੰਤ ਮਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਮੀਰਾ ਸੂਫੀਆਂ ਵਾਂਗ ਭੜਕਦੇ ਨਾਚ ਅਤੇ ਗਾਣੇ ਦੀ ਰਸਮ ਨਾਲ ਉਸ ਦੀ ਮੌਤ ਦਾ ਸੋਗ ਮਨਾਉਂਦੀ ਹੋਈ ਮਰਦੀ ਹੈ, ਆਖਰਕਾਰ ਆਜ਼ਾਦ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਇਹ ਨਾਵਲ ਰਹਿਮਦਿਲੀ ਨਾਲ ਖੁਸਰਾ ਬਸਤੀਆਂ ਵਿਚਲੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੀ ਪੜਚੋਲ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਗਹਿਰੇ ਦੁੱਖ ਅਤੇ ਦਰਦ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਨੇੜਤਾ, ਬਰਾਬਰ ਅਧਿਕਾਰਾਂ, ਮੌਕਿਆਂ ਅਤੇ ਮਨੁੱਖਤਾ ਦੀ ਇੱਜ਼ਤ ਦੀ ਲਾਲਸਾ ਨੂੰ ਆਵਾਜ਼ ਦਿੰਦਾ ਹੈ।

ਹਰਕੀਰਤ ਕੌਰ ਚਹਿਲ ਨੇ ਖੇਤੀ-ਬਾੜੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਲੁਧਿਆਣਾ ਤੋਂ ਬੀ.ਐਸ.ਸੀ. ਅਤੇ ਕਾਲਜ ਆਫ਼ ਐਗਰੀਕਲਚਰ ਤੋਂ ਬੀ.ਐੱਡ. ਦੀਆਂ ਡਿਗਰੀਆਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀਆਂ। ਕਾਲਜ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਹੀ ਸਾਹਿਤਕ ਅਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਗਤੀ-ਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਕਾਫ਼ੀ ਸਰਗਰਮ ਸੀ। ਉਹ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਸੁਪ੍ਰੀਸਿੰਧ ਲੋਕ ਨਾਚ ਗਿੱਧੇ ਦੀ ਕੈਪਟਨ ਸੀ। ਪੜ੍ਹਾਈ ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਇੱਕ ਸਕੂਲ ਅਧਿਆਪਕਾ ਬਣੀ ਅਤੇ ਫਿਰ ਪਟਿਆਲੇ ਦੇ ਇੱਕ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ ਵਜੋਂ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਨਿਭਾਈ। ਸਾਲ 2005 ਵਿੱਚ ਪਰਿਵਾਰ ਸਮੇਤ

آدم-گرین شاہ مکھی وچ انووا ہو کے پاکستان وچ چھپیا۔ بن اوہ اپنا لاپور دا سفرنامہ " لٹھو لوک لاپور دے " لکھ رہی ہے۔ اُس دی اک کہانی ادھورے خط اُتے ٹیلی فلم وی بن چکی ہے۔ پنجاب دے کئی ساہتک اداریاں ولوں مان سمنان وی ملے ہن۔

2020 Dhahan Prize Short List

Book Title/Genre	Script	Writer Name	Publisher
Aadam-Grehan (Novel)	Gurmukhi	Harkirat Kaur Chahal	Rahao Publication
Aakhri Babey (Novel)	Gurmukhi	Jasbeer Mand	Autumn Art (India)
Adhi Maut (Novelette)	Shahmukhi	Makhdoom Tipu Salman	Sanjh Publications
Chikad (Novel)	Gurmukhi	Balbair Kaur Sanghera	Lokgeet Parkashan
Ik Din (Short Stories)	Gurmukhi	Tripta K. Singh	Sapatrishi Publications
Keerru (Novelette)	Shahmukhi	Fauzia Rafique	Sanjh Publications
Langha (Short Stories)	Shahmukhi	Tauqeer Chughtai	Sulaikh Bookmakers
Nuri (Short Stories)	Gurmukhi	Aneman Singh	Navyug Publishers
Panni Di Kandh (Short Stories)	Shahmukhi	Zubair Ahmad	Kitab Trinjan
Zanani Paud (Short Stories)	Gurmukhi	Kesra Ram	Navyug Publishers

ਢਾਹਾਂ ਇਨਾਮ 2020 ਦੀ ਛੋਟੀ ਸੂਚੀ

ਕਿਤਾਬ ਦਾ ਸਿਰਲੇਖ/ਸਾਹਿਤ ਰੂਪ	ਲਿਪੀ	ਲੇਖਕ ਦਾ ਨਾਮ	ਪਰਕਾਸ਼ਕ
ਆਦਮ-ਗ੍ਰਹਿਣ (ਨਾਵਲ)	ਗੁਰਮੁਖੀ	ਹਰਕੀਰਤ ਕੌਰ ਚਹਿਲ	ਰਹਾਓ ਪਬਲੀਕੇਸ਼ਨ
ਆਖਰੀ ਬਾਬੇ (ਨਾਵਲ)	ਗੁਰਮੁਖੀ	ਜਸਬੀਰ ਮੰਡ	ਐਂਟਮ ਆਰਟ (ਇੰਡੀਆ)
ਅੱਧੀ ਮੌਤ (ਨਾਵਲੇਟ)	ਸ਼ਾਹਮੁਖੀ	ਮਖਦੂਮ ਟੀਪੂ ਸਲਮਾਨ	ਸਾਂਝ ਪਬਲੀਕੇਸ਼ਨਜ਼
ਚਿੱਕੜ (ਨਾਵਲ)	ਗੁਰਮੁਖੀ	ਬਲਵੀਰ ਕੌਰ ਸੰਘੇੜਾ	ਲੋਕਗੀਤ ਪਰਕਾਸ਼ਨ
ਇਕ ਦਿਨ (ਕਹਾਣੀ ਸੰਗ੍ਰਹਿ)	ਗੁਰਮੁਖੀ	ਤ੍ਰਿਪਤਾ ਕੇ ਸਿੰਘ	ਸਪਤਰਿਸ਼ੀ ਪਬਲੀਕੇਸ਼ਨਜ਼
ਕੀੜੂ (ਨਾਵਲੇਟ)	ਸ਼ਾਹਮੁਖੀ	ਫੌਜ਼ੀਆ ਰਫੀਕ	ਸਾਂਝ ਪਬਲੀਕੇਸ਼ਨਜ਼
ਲਾਂਘਾ (ਕਹਾਣੀ ਸੰਗ੍ਰਹਿ)	ਸ਼ਾਹਮੁਖੀ	ਤੌਕੀਰ ਚੁਘਤਾਏ	ਸੁਲੇਖ ਬੁੱਕਮੇਕਰਜ਼
ਠੂਰੀ (ਕਹਾਣੀ ਸੰਗ੍ਰਹਿ)	ਗੁਰਮੁਖੀ	ਅਨੇਮਨ ਸਿੰਘ	ਨਵਯੁਗ ਪਬਲਿਸ਼ਰਜ਼
ਪਾਣੀ ਦੀ ਕੰਧ (ਕਹਾਣੀ ਸੰਗ੍ਰਹਿ)	ਸ਼ਾਹਮੁਖੀ	ਜ਼ੁਬੈਰ ਅਹਿਮਦ	ਕਿਤਾਬ ਤ੍ਰਿੰਜਨ
ਜ਼ਨਾਨੀ ਪੌਦ (ਕਹਾਣੀ ਸੰਗ੍ਰਹਿ)	ਗੁਰਮੁਖੀ	ਕੇਸਰਾ ਰਾਮ	ਨਵਯੁਗ ਪਬਲਿਸ਼ਰਜ਼

ਧਾਹਾਨ ਅਨਾਮ 2020 ਦੀ ਚੋਣੀ ਸੂਚੀ

ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਕ	ਲਿਖਕ ਦਾ ਨਾਮ	ਲਿ	ਕਿਤਾਬ ਦਾ ਸਰਲਿਖ / ਸਾਹਿਤ ਰੂਪ
ਰਿਆ ਪਬਲਿਕੇਸ਼ਨ	ਪ੍ਰਕਿਰਤ ਕੋਰ ਚੈਲ	ਗ੍ਰਮਕੀ	ਆਦਮ ਗ੍ਰਿਪਿਨ (ਨਾਵਲ)
ਓਥਮ ਆਰਟ (ਅੰਡੀਆ)	ਜਸਬਿਰ ਮੰਡ	ਗ੍ਰਮਕੀ	ਆਖਰੀ ਖਾਧੇ (ਨਾਵਲ)
ਸਾਨਜ਼ ਪਬਲਿਕੇਸ਼ਨ	ਮੁਖਮ ਥਿਪੋ ਸਲਮਾਨ	ਸ਼ਾਹ ਮੁਕੀ	ਅਦਿ ਮੋਤ (ਨਾਵਲ)
ਲੋਕ ਗਿਤ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨ	ਬਲੋਰਿ ਕੋਰ ਸਨਗ੍ਰਾ	ਗ੍ਰਮਕੀ	ਚਕ੍ਰ (ਨਾਵਲ)
ਸਪ੍ਰਿੰਥੀ ਪਬਲਿਕੇਸ਼ਨ	ਤਰਿਤਾ ਕੇ ਸਨਗ੍ਰ	ਗ੍ਰਮਕੀ	ਅਕ ਦਨ (ਕਹਾਨੀ ਸਨਗ੍ਰਾਹ)
ਸਾਨਜ਼ ਪਬਲਿਕੇਸ਼ਨ	ਫੋਜ਼ੀਏ ਰਫਿਕ	ਸ਼ਾਹ ਮੁਕੀ	ਕਿਤ੍ਰੋ (ਨਾਵਲ)
ਸੁਲਿਖਕ ਬੁਕ ਮਿਕਰ	ਤੋਕੀਰ ਚਗਤਾਨੀ	ਸ਼ਾਹ ਮੁਕੀ	ਲਾਨਗ੍ਰਾ (ਕਹਾਨੀ ਸਨਗ੍ਰਾਹ)
ਨੋਇਗ ਪਬਲਿਸ਼ਰ	ਅਨਿਮਨ ਸਨਗ੍ਰ	ਗ੍ਰਮਕੀ	ਨੋਰੀ (ਕਹਾਨੀ ਸਨਗ੍ਰਾਹ)
ਕਿਤਾਬ ਟਰੇਜਨ	ਜ਼ੀਰ ਅਹਮਦ	ਸ਼ਾਹ ਮੁਕੀ	ਪਾਨੀ ਦੀ ਕਨਧ (ਕਹਾਨੀ ਸਨਗ੍ਰਾਹ)
ਨੋਇਗ ਪਬਲਿਸ਼ਰ	ਕਸੀਰਾ ਰਾਮ	ਗ੍ਰਮਕੀ	ਜਨਾਨੀ ਪੋਧ (ਕਹਾਨੀ ਸਨਗ੍ਰਾਹ)



Dhahan Prize 2020 Juries

Central Jury

Dr. Mohanjit, Jury Chair

Punjabi Poet, Critic, Retired Reader in Punjabi, Desh Bandhu College, Delhi University
Delhi, India

Dr. Arvinder Kaur Dhaliwal, Jury Member

Assistant Professor, Department of Punjabi, D. A. V. College
Amritsar, Punjab, India

Dr. Zaheer Hassan Wattoo, Jury Member

Assistant Professor, Department of Punjabi, Govt. College. University
Lahore, Punjab, Pakistan

Shahmukhi Jury

Naveed Alam, Jury Chair

Adjunct Professor (Punjabi, Creative Writing and English), Institute for Art and Culture
Lahore, Punjab, Pakistan

Dr. Shabnam Ishaq, Jury Member

Assistant Professor of Punjabi, Govt. College University
Lahore, Punjab, Pakistan

Dr. Faisal Hayat Jappa, Jury Member

Assistant Professor of Punjabi, Govt. K.A. Islamia College, Jamia Muhammadi Sharif,
Distt. Chiniot, Punjab, Pakistan

Gurmukhi Jury

Dr. Charanjeet Kaur Brar, Jury Chair

Professor, Department of Punjabi, Punjabi University
Patiala, Punjab, India

Mr. Avtar Singh Billing, Jury Member

Punjabi Writer, Retired English Lecturer from a Higher Secondary School
Village Seh, District Ludhiana, Punjab, India

Mr. Balbir Madhopuri, Jury Member

Director, Punjabi Bhawan, Punjabi Sahit Sabha (Regd.) and Punjabi writer, Translator and Critic
Retired from Indian Information Service, Ministry of I & B, Govt. of India
Palam, New Delhi, India

ਢਾਹਾਂ ਇਨਾਮ 2020 ਜਿਊਰੀਆਂ

ਸੈਂਟ੍ਰਲ ਜਿਊਰੀ

ਡਾ. ਮੋਹਣਜੀਤ, ਜਿਊਰੀ ਚੇਅਰ

ਪੰਜਾਬੀ ਕਵੀ, ਆਲੋਚਕ, ਸੇਵਾਮੁਕਤ ਰੀਡਰ ਇਨ ਪੰਜਾਬੀ, ਦੇਸ਼ ਬੰਧੂ ਕਾਲਜ, ਦਿੱਲੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ
ਦਿੱਲੀ, ਭਾਰਤ

ਡਾ. ਅਰਵਿੰਦਰ ਕੌਰ ਧਾਲੀਵਾਲ, ਜਿਊਰੀ ਮੈਂਬਰ

ਅਸਿਸਟੈਂਟ ਪ੍ਰੋਫੈਸਰ, ਪੰਜਾਬੀ ਡਿਪਾਰਟਮੈਂਟ, ਡੀ. ਏ. ਵੀ. ਕਾਲਜ
ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ, ਪੰਜਾਬ, ਭਾਰਤ

ਡਾ. ਜ਼ਹੀਰ ਹਸਨ ਵੱਟੂ, ਜਿਊਰੀ ਮੈਂਬਰ

ਅਸਿਸਟੈਂਟ ਪ੍ਰੋਫੈਸਰ, ਡਿਪਾਰਟਮੈਂਟ ਆਫ਼ ਪੰਜਾਬੀ, ਗੌਰਮਿੰਟ ਕਾਲਜ. ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ
ਲਾਹੌਰ, ਪੰਜਾਬ, ਪਾਕਿਸਤਾਨ

ਸ਼ਾਹਮੁਖੀ ਜਿਊਰੀ

ਪ੍ਰੋ. ਨਵੀਦ ਆਲਮ, ਜਿਊਰੀ ਚੇਅਰ

ਸਹਾਇਕ ਪ੍ਰੋਫੈਸਰ (ਪੰਜਾਬੀ, ਰਚਨਾਤਮਕ ਲਿਖਤ, ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ), ਇੰਸਟੀਚਿਊਟ ਫਾਰ ਆਰਟ ਐਂਡ ਕਲਚਰ
ਲਾਹੌਰ, ਪੰਜਾਬ, ਪਾਕਿਸਤਾਨ

ਡਾ: ਸ਼ਬਨਮ ਇਸਾਕ, ਜਿਊਰੀ ਮੈਂਬਰ

ਅਸਿਸਟੈਂਟ ਪ੍ਰੋਫੈਸਰ, ਡਿਪਾਰਟਮੈਂਟ ਆਫ਼ ਪੰਜਾਬੀ, ਗੌਰਮਿੰਟ ਕਾਲਜ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ
ਲਾਹੌਰ, ਪੰਜਾਬ, ਪਾਕਿਸਤਾਨ

ਡਾ: ਫੈਸਲ ਹਯਾਤ ਜੱਪਾ, ਜਿਊਰੀ ਮੈਂਬਰ

ਅਸਿਸਟੈਂਟ ਪ੍ਰੋਫੈਸਰ ਆਫ਼ ਪੰਜਾਬੀ, ਗੌਰਮਿੰਟ ਕੇ. ਏ. ਇਸਲਾਮੀਆ ਕਾਲਜ, ਜਾਮੀਆ ਮੁਹੱਮਦੀ ਸ਼ਰੀਫ਼
ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਚਿਨੀਓਟ, ਪੰਜਾਬ, ਪਾਕਿਸਤਾਨ

ਗੁਰਮੁਖੀ ਜਿਊਰੀ

ਡਾ. ਚਰਨਜੀਤ ਕੌਰ ਬਰਾੜ, ਜਿਊਰੀ ਚੇਅਰ

ਪ੍ਰੋਫੈਸਰ, ਡਿਪਾਰਟਮੈਂਟ ਆਫ਼ ਪੰਜਾਬੀ, ਪੰਜਾਬੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ
ਪਟਿਆਲਾ, ਪੰਜਾਬ, ਭਾਰਤ

ਸ਼੍ਰੀਮਾਨ ਅਵਤਾਰ ਸਿੰਘ ਬਲਿੰਗ, ਜਿਊਰੀ ਮੈਂਬਰ

ਪੰਜਾਬੀ ਲੇਖਕ, ਸੇਵਾ ਮੁਕਤ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਲੈਕਚਰਾਰ, ਹਾਇਰ ਸਕੈਂਡਰੀ ਸਕੂਲ
ਪਿੰਡ ਸੇਹ, ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਲੁਧਿਆਣਾ, ਪੰਜਾਬ, ਭਾਰਤ

ਸ਼੍ਰੀਮਾਨ ਬਲਬੀਰ ਮਾਧੋਪੁਰੀ, ਜਿਊਰੀ ਮੈਂਬਰ

ਡਾਇਰੈਕਟਰ, ਪੰਜਾਬੀ ਭਵਨ, ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਸਭਾ (ਰਜਿਸਟਰਡ)

ਪੰਜਾਬੀ ਲੇਖਕ, ਅਨੁਵਾਦਕ ਅਤੇ ਆਲੋਚਕ

ਸੇਵਾ ਮੁਕਤ: ਇੰਡੀਅਨ ਇਨਫਾਰਮੇਸ਼ਨ ਸਰਵਿਸਸ, ਮਨਿਸਟਰੀ ਆਫ ਆਈ ਐਂਡ ਬੀ, ਭਾਰਤ ਸਰਕਾਰ

ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ, ਭਾਰਤ

ਡਹਾਹਾਨ ਅਨਾਮ 2020 ਜੀਊਰੀਆਂ

ਸਿਨੇਟਰਲ ਜੀਊਰੀ

ਡਾਕਟਰ. ਮੋਹਨ ਜੀਤ, ਜੀਊਰੀ ਚੀਫ਼

ਪੰਜਾਬੀ ਕਵੀ, ਆਲੋਚਕ

ਸ਼ਿਵਾਮਕਟ ਰੀਡਰ ਆਨ ਪੰਜਾਬੀ, ਦਿਸ਼ ਬੰਦਹੋ ਕਾਲਜ, ਢਲੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ

ਢਲੀ, ਭਾਰਤ

ਡਾਕਟਰ. ਆਰੋਨਰ ਕੂਰ ਢਹਾਲੀਵਾਲ, ਜੀਊਰੀ ਮਿੰਬਰ

ਅਸਿਸਟੈਂਟ ਪ੍ਰੋਫਿਸਰ, ਪੰਜਾਬੀ ਡਿਪਾਰਟਮੈਂਟ, ਡੀ. ਐ. ਐ. ਡੀ. ਕਾਲਜ

ਅਮਰਤਸਰ, ਪੰਜਾਬ, ਭਾਰਤ

ਡਾਕਟਰ. ਝਹੀਰ ਹਸਨ ਓਠੋ, ਜੀਊਰੀ ਮਿੰਬਰ

ਅਸਿਸਟੈਂਟ ਪ੍ਰੋਫਿਸਰ, ਡਿਪਾਰਟਮੈਂਟ ਆਫ ਪੰਜਾਬੀ, ਗੂਰਮੰਟ ਕਾਲਜ. ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ

ਲਾਹੌਰ, ਪੰਜਾਬ, ਪਾਕਿਸਤਾਨ

ਸ਼ਾਹ ਮਕਹੀ ਜੀਊਰੀ

ਪ੍ਰੋ. ਨੂਰਿਦ ਆਲਮ, ਜੀਊਰੀ ਚੀਫ਼

ਸਪੈਲਕ ਪ੍ਰੋਫਿਸਰ (ਪੰਜਾਬੀ, ਰਜਨਾਟਮਕ ਲਕਹਟ, ਅੰਗਰਿਜੀ), ਅਨਸਟਿਚਿਊਟ ਫਾਰ ਆਰਟ ਆਨਿਡ ਕਲਚਰ

ਲਾਹੌਰ, ਪੰਜਾਬ, ਪਾਕਿਸਤਾਨ

ڈاکٹر: شبّٰنم اسحاق، جیوری میمبر

اسسٹینٹ پروفیسر، ڈپارٹمینٹ آف پنجابی، گورنمنٹ کالج یونیورسٹی
لاہور، پنجاب، پاکستان

ڈاکٹر: فیصل حیات جپا، جیوری میمبر

اسسٹینٹ پروفیسر پنجابی، گورنمنٹ کے. اے. اسلامیہ کالج، جامعہ محمدی شریف
ضلع چنیوٹ، پنجاب، پاکستان

گورمکھی جیوری

ڈاکٹر: چرن جیت کور براڑ، جیوری چیئر

پروفیسر، ڈپارٹمینٹ آف پنجابی، پنجابی یونیورسٹی
پٹیالہ، پنجاب، بھارت

سریمان اوتار سنگھ بلنگ، جیوری میمبر

پنجابی لیکھک

سیوا مکت انگریزی لکچرار، ہائر سیکنڈری سکول
پنڈ سیہ، ضلع لدھیانہ، پنجاب، بھارت

سریمان بلیر مادھوہری، جیوری میمبر

ڈائریکٹر، پنجابی بھون، پنجابی ساہت سبھا (رجسٹرڈ)

پنجابی لیکھک، انووادک اے آلوچک

سیوا مکت: انڈین انفا رمیشن سروسس، منسٹری آف آئی اینڈ پی، بھارت سرکار، نویں دلی، بھارت

